

# Und das nennt ihr Mut

*Andi se sent mal aimé. Il ne cesse d'être en conflit avec son père et n'a pas d'amis à qui se confier. Le voilà qui s'apprête à commettre un vol dans un grand magasin au moment de Noël. Réussira-t-il ? Est-ce son premier vol ? Pour quelle raison commet-il ce vol ? Tu trouveras dans l'extrait qui suit la réponse à ces questions.*

	<b>I</b> m dritten Stock kennt Andi sich am besten aus*.	* connaît parfaitement les rayons
	Hier gibt es Computer und Stereoanlagen, Fernseher, CD-Player und Walkmen. Bei den Gameboys und den Videospiele	
5	hängen wieder jede Menge Kinder rum*. Die beiden Verkäuferinnen sehen total genervt aus.	* sont de nouveau attroupés plein d'enfants
	Heute verkauft hier außerdem* ein junger Mann, den Andi noch nie gesehen hat.	* en plus
10	Aushilfe*, das merkt man. Null Ahnung hat der*, muss dauernd* fragen. Gerade nimmt er zwei teurere Walkmen aus einem Glasschrank*.	* un aide * il ne s'y connaît pas du tout / * constamment
15	Eine junge Frau schaut sich die Geräte gründlich* an, schließlich geht sie aber mit einem von den billigeren zur Kasse. Der Aushilfsmensch ist beschäftigt*.	* avec grande attention * occupé
20	Die verschmähten* Walkmen stehen vergessen neben dem Glasschrank. Andi schwitzt*. Gleich, denkt er, gleich. Noch einmal. Nur noch heute. Dann hab ich's geschafft*.	* dédaignés (= que la femme n'a pas pris) * transpire * j'en aurai fini
25	Sie haben es mir wohl nicht zugetraut*. Mike schon gar nicht. Als ob ich das nicht gemerkt* hätte!	* ne m'en ont pas cru capable * remarqué
	Andi zieht den Reißverschluss* seiner Lederjacke ein bisschen nach unten.	* la fermeture éclair
30	Gut, dass die Jacke weit genug* ist. Er versucht, sich näher an die Walkmen heranzuschieben*.	* suffisamment large * se rapprocher discrètement
	Wenn er nur nicht so unruhig wäre! Ich brauch doch keine Angst zu haben, redet er sich ein*.	* se persuade-t-il
35	Bis jetzt hat es immer geklappt. Warum soll es heute schief gehen*?	* échouer

Er guckt sich verschiedene Kassettenrekorder an.  
Dreht die Preisschilder rum\*.

\* retourne les étiquettes portant les prix

40 Kein Mensch achtet auf ihn.  
Und schon hat er einen Walkman  
unter seiner Jacke.

Nein, jetzt bloß nicht wegrennen\*.  
Cool bleiben. Nicht auffallen\*.

\* s'enfuir en courant  
\* ne pas se faire remarquer

45 Sein Herz\* soll nicht so laut klopfen\*. Verdammt!  
Er muss sich zwingen\*, langsam zu gehen.  
Das muss er jedes Mal hinterher.

\* son cœur / \* battre  
\* s'obliger

→ Ist das Andis erster Diebstahl? Jetzt kannst du diese Frage beantworten.

Andi sieht sich  
in einem großen Kaufhausspiegel\*.

\* un miroir de grand magasin

50 Sieht so ein Dieb\* aus?

\* un voleur

Quatsch! Ich bin kein Dieb.  
Normalerweise jedenfalls\* nicht.

\* en tout cas

Ich gehör zu\* Mike. Zu seiner Gang.  
Früher hieß das Bande.

\* j'appartiens à

55 In Amerika sagen sie Gang.

Mike steht auf\* Amerika.  
Mike hat auch den Namen

\* est un fan de

für die Gang ausgesucht.  
Sharks nennen sie sich.

60 Klingt doch viel besser als Haie\*,  
hat Mike gemeint.

\* requins

Ich hab drei Walkmen  
in einer Woche versprechen\* müssen.

\* promettre

Heute ist Freitag.

65 Montag hab ich den ersten gebracht.

Jetzt kannst du nicht mehr  
über mich lästern\*, Mike!

\* médire de moi

Inge MEYER-DIETRICH, *Und das nennt ihr Mut* (1997)